

Distr.: General  
4 June 2009  
Arabic  
Original: English

# مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد



الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية  
المعني باستعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة  
لمكافحة الفساد

فيينا، ٢٥ آب/أغسطس - ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

- ١- المسائل التنظيمية:
  - (أ) افتتاح الاجتماع؛
  - (ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال.
- ٢- النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.
- ٣- اعتماد تقرير الفريق العامل عن اجتماعه.

## الشروح

- ١- المسائل التنظيمية
    - (أ) افتتاح الاجتماع
- سوف يُفتتح الاجتماع الخامس للفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باستعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد يوم الثلاثاء، ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٩ في الساعة ١٠/٠٠.



## (ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال

أعدّ جدول الأعمال المؤقت للاجتماع وفقا للقرار ١/٢ المعنون "استعراض التنفيذ"، الذي اعتمده مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أثناء دورته الثانية، المعقودة في نوسا دوا، إندونيسيا، من ٢٨ كانون الثاني/يناير إلى ١ شباط/فبراير ٢٠٠٨.

وقامت الأمانة بتمديد أيام عمل الاجتماع الخامس للفريق العامل إلى سبعة أيام بموافقة مكتب المؤتمر، مراعية بذلك الشواغل التي أعربت عنها عدة دول في اختتام اجتماع الفريق العامل الذي عُقد من ١١ إلى ١٣ أيار/مايو ٢٠٠٩، إزاء الوقت المحدد المتاحة للفريق العامل للوصول إلى اتفاق بشأن الإطار المرجعي لآلية الاستعراض. وسيتيح تمديد أيام عمل الاجتماع للدول مزيداً من الوقت لإحراز تقدم في التفاوض على النص المتداول للإطار المرجعي لآلية الاستعراض.

وأعدّ أيضاً تنظيم الأعمال المقترح (انظر المرفق) وفقا للقرار ١/٢ لتمكين الفريق العامل من النظر في بنود جدول الأعمال ضمن حدود الوقت المتاحة وخدمات المؤتمرات المتوفرة. وستسمح الموارد المتاحة بعقد جلستين عامتين يومياً، مع توفير الترجمة الفورية بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست.

## ٢ - النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

استذكر المؤتمر في قراره ١/١ و ١/٢، المادة ٦٣ من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، وخاصة الفقرة ٧ منها، التي تقضي بأن يُنشئ المؤتمر، إذا ما رأى ضرورة لذلك، أي آلية أو هيئة مناسبة للمساعدة على تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً فعالاً.

وقرّر المؤتمر في قراره ١/١، أن ينشئ، في حدود الموارد المتاحة، فريقاً عاملاً مفتوح العضوية من خبراء حكوميين دوليين ليقدم توصيات إلى المؤتمر بشأن الآليات أو الهيئات المناسبة لاستعراض تنفيذ الاتفاقية وبشأن اختصاصات تلك الآليات أو الهيئات. وشدد المؤتمر في ذلك القرار على ضرورة أن تتسم أي آلية استعراض من هذا القبيل بما يلي:

(أ) أن تكون شفافة وفعّالة وغير تدخّلية وشاملة ومحيدة؛

(ب) ألا تفضي إلى أي شكل من أشكال الترتيب؛

(ج) أن تتيح فرصاً لتقاسم الممارسات الجيدة والتحدّيات؛

- (د) أن تستكمل آليات الاستعراض الدولية والإقليمية القائمة لكي يتسنى للمؤتمر أن يتعاون مع تلك الآليات، عند الاقتضاء، ولتفادي ازدواج الجهود.
- وقرّر المؤتمر في قراره ١/٢ أن تجسّد أي آلية من هذا القبيل أيضا أمورا منها المبادئ التالية:
- (أ) أن يكون هدفها مساعدة الدول الأطراف على تنفيذ الاتفاقية تنفيذا فعّالا؛
- (ب) أن تأخذ بنهج جغرافي متوازن؛
- (ج) أن تتفادى الأسلوب الخصامي والعقابي وتشجّع على انضمام جميع الدول إلى الاتفاقية؛
- (د) أن تستند في عملها إلى مبادئ توجيهية راسخة وواضحة فيما يتعلق بتجميع المعلومات وإصدارها وتعميمها، بما في ذلك معالجة مسألتَي السريّة وعرض النتائج على المؤتمر، الذي هو الهيئة المختصة باتخاذ إجراءات بشأن تلك النتائج؛
- (هـ) أن تحدّد، في أبكر مرحلة ممكنة، الصعاب التي واجهتها الأطراف في الوفاء بالتزاماتها بمقتضى الاتفاقية والممارسات الحسنة التي اتّبعتها الدول الأطراف في جهودها الرامية إلى تنفيذ الاتفاقية؛
- (و) أن تكون ذات طابع تقني وأن تشجّع على التعاون البناء في جملة أمور منها التدابير الوقائية واسترداد الموجودات والتعاون الدولي.
- وقرّر المؤتمر أيضا في قراره ١/٢ أن يقوم الفريق العامل بإعداد إطار مرجعي لآلية استعراض، لكي ينظر فيه المؤتمر ويتخذ إجراء بشأنه وربما يعتمده في دورته الثالثة. وفي هذا الصدد، أهاب المؤتمر بالدول الأطراف والدول الموقّعة أن تقدّم إلى الفريق العامل اقتراحات بشأن إطار الآلية المرجعي لكي ينظر فيها. ودعت الأمانة الدول إلى تقديم هذه الاقتراحات بحلول يوم ١ تموز/يوليه ٢٠٠٨.
- وفي القرار نفسه، طلب المؤتمر إلى الأمانة أن تساعد الفريق العامل بأن تُقدّم إليه معلومات أساسية، بما فيها الإطار المرجعي لآليات الاستعراض الموجودة ومعلومات عن الأنشطة المضطلع بها عملا بقرار المؤتمر ١/١ بشأن جمع وتحليل المعلومات عن الطرائق المحتملة لاستعراض التنفيذ.
- وخلال اجتماع الفريق العامل، الذي عُقد من ٢٢ إلى ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨، نظر الفريق في الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات بشأن الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، مستندا في مناقشاته إلى ورقة غرفة اجتماعات أعدتها الأمانة على أساس المشاورات غير الرسمية التي جرت يومي ٢٨

و ٢٩ آب/أغسطس ٢٠٠٨ (CAC/COSP/WG.1/2008/CRP.1). وتضمّنت الورقة المذكورة صيغة مدججة للاقتراحات المقدّمة من الدول الأطراف والدول الموقّعة والواردة في ورقات المعلومات الأساسية التي أعدّها الأمانة (CAC/COSP/WG.1/2008/2) و Add.1 إلى Add.3 (Corr.1)، ووثيقة عمل قدّمتها مجموعة الـ٧٧ والصين (CAC/COSP/WG.1/2008/CRP.2) وتعليقات مقدّمة من بيرو (CAC/COSP/WG.1/2008/CRP.3). وحذف الفريق العامل، من خلال قراءته لنص الصيغة المدججة للمقترحات، النص المتكرّر و/أو المشمول في أجزاء أخرى وأجرى مناقشة أولية لمختلف القضايا المعنية وبدأ بإعداد نص متداول لمشروع الإطار المرجعي لآلية الاستعراض.

وبناءً على طلب قدّمه الفريق العامل في اجتماعه الذي عُقد في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨، أعدت الأمانة النص المتداول المشتمل على مشروع عناصر الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (CAC/COSP/WG.1/2008/6)، لكي ينظر فيه الفريق العامل في اجتماعه الذي عقد من ١٥ إلى ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨. وطلب الفريق العامل إلى الأمانة أثناء اجتماعه المعقود في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨، أن تنظّم عقد المزيد من المشاورات غير الرسمية على أساس وثيقة أعدّها الأمانة (CAC/COSP/WG.1/2008/7)، بغية المضي قدماً في أعماله. وقد عُقدت المشاورات غير الرسمية في يومي ٢٦ و ٢٧ شباط/فبراير ٢٠٠٩. وترد نتائج اجتماع الفريق العامل الذي عُقد في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ ونتائج المشاورات غير الرسمية في الصيغة المنقّحة للنص المتداول (CAC/COSP/WG.1/2008/7/Rev.1).

وواصل الفريق العامل في اجتماعه الذي عُقد من ١١ إلى ١٣ أيار/مايو ٢٠٠٩ مشاوراته غير الرسمية، محتتماً قراءة أولى للنص المتداول ومستهدلاً قراءة ثانية لذلك النص (CAC/COSP/WG.1/2008/7/Rev.1) لغرض الوصول إلى اتفاق بشأن الإطار المرجعي. وينعكس التقدم الذي أحرزه الفريق العامل في اجتماعه في أيار/مايو ٢٠٠٩ في الصيغة المنقّحة للنص المتداول (CAC/COSP/WG.1/2008/7/Rev.2).

### الوثائق

مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد: نص متداول (CAC/COSP/WG.1/2008/7/Rev.2)

### ٣- اعتماد تقرير الفريق العامل عن اجتماعه

من المقرر أن يعتمد الفريق العامل تقريراً عن اجتماعه ستتولى الأمانة إعداد مشروع.

## تنظيم الأعمال المقترح

التاريخ والوقت	بند جدول الأعمال	العنوان أو الوصف
<b>الثلاثاء، ٢٥ آب/أغسطس</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	١ (أ)	افتتاح الاجتماع
	١ (ب)	إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال
	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
<b>الأربعاء، ٢٦ آب/أغسطس</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
<b>الخميس، ٢٧ آب/أغسطس</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
<b>الجمعة، ٢٨ آب/أغسطس</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
<b>الاثنين، ٣١ آب/أغسطس</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)

التاريخ والوقت	بند جدول الأعمال	العنوان أو الوصف
<b>الثلاثاء، ١ أيلول/سبتمبر</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
<b>الأربعاء، ٢ أيلول/سبتمبر</b>		
١٣/٠٠-١٠/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
١٨/٠٠-١٥/٠٠	٢	النظر في مشروع الإطار المرجعي لآلية استعراض تنفيذ الاتفاقية (تابع)
	٣	اعتماد التقرير